

**Case 612: CISG 92**

United States: U.S. [Federal] Court of Appeals, Third Circuit; No. 02-2169

Standard Bent Glass Corp. v. Glassrobots Oy

20 June 2003

Published in English: <http://vls.law.villanova.edu/locator/3d/June2003/022169p.pdf>

ケース 612 : CISG92 条

アメリカ合衆国 : アメリカ合衆国連邦第 3 巡回控訴裁判所 02 - 2169 番

Standard Bent Glass 社対 Glassrobots Oy

英国で公表されている。

2003 年 6 月 20 日

Abstract prepared by Peter Winship, National Correspondent

Peter Winship による要約

The issue before the court was whether to compel arbitration because the parties had agreed to arbitrate their disputes under a sales contract.

本件の争点は、仲裁を強いるか否かということにあった。なぜなら、両当事者が売買契約における自分たちの紛争を仲裁に付することに合意していたからである。

The plaintiff, a U.S. corporation with its place of business in the United States, exchanged communications with the defendant, a Finnish company with its place of business in Finland, for the purchase of a glass fabricating system. Although the parties did not execute a single contract document, but exchanged a series of letters, the defendant installed the system, the parties signed an acceptance test protocol certifying performance in accordance with the "Sales Agreement" and the plaintiff made full payment. A dispute subsequently arose about responsibility for alleged defects in the system. The plaintiff brought suit against the defendant and the defendant moved to have the dispute referred to arbitration pursuant to a clause in an appendix to one of the exchanged communications. The district court granted the motion to compel

arbitration and the plaintiff appealed. The court dismissed the appeal, finding that a binding arbitration clause was incorporated by reference in the series of letters that constituted the contract.

原告は、アメリカ合衆国に営業所を有する会社であるが、ガラスの製造装置の購入のために、フィンランドに営業所を有するフィンランドの会社である被告とやり取りを行った。両当事者は一つの契約書は作成せず、一連の手紙のやり取りを行っただけだけれども、被告はその装置を設置し、両当事者は「売買合意」に従って履行を確認する受領証明書に署名をし、かつ、原告は代金を全額支払った。後になって、当該装置に欠陥があるということで、それについての責任をめぐって紛争が生じた。原告は被告に対し訴訟を提起し、被告は交わされたやり取りのうちの一つに付された覚え書の条項に従って紛争を仲裁に付すよう申し立てた。地方裁判所は、仲裁を強いる申立てを認めたため、原告は控訴した。控訴裁判所は、契約を構成する一連の手紙において参照されることによって、拘束力を有する仲裁条項が組み入れられたと認定して控訴を棄却した。

The court applied U.S. domestic law to resolve the issue before it. Noting that Finland had declared that it would not be bound by Part II of the Convention (CISG article 92, which governs contract formation) and that the parties had not raised the Convention's possible applicability, the court declined to consider whether to, and therefore did not, apply the Convention.

控訴裁判所は、本件の問題を解決するためにアメリカ合衆国の国内法を適用した。控訴裁判所は、フィンランドが本条約の第二部（契約の成立を規律する）に拘束されないことを宣言している（CISG92条）こと、および、当事者が本条約の適用可能性を持ち出さなかったことを指摘し、本条約を適用させるか否かについての判断をせず、その結果本条約を適用しなかった。